

## INITIATION (SHORT FORM)

### Treueschwur der USA

"Ich schwöre Treue auf die Fahne der Vereinigten Staaten von Amerika und die Republik, für die sie steht, eine Nation unter Gott, unteilbar, mit Freiheit und Gerechtigkeit für jeden [alle]."

**Der Geistlicher:** Unser himmlischer Vater, der Hohe und Mächtige Herrscher des Universums, der auf die Menschenregierung herabschaut, wir bitten Sie um Ihre Gunst, unser Heimatland zu segnen und seine freien Institutionen für die kommende Zeit in Reinheit und Integrität zu bewahren.

Segne unseren Auftrag, gewähre, dass es lange existieren kann und dass es weiterhin ein Instrument von großem Gut für alle sein kann. Gebe uns bereitwillige Hände und bereite Herzen vor, um ihre Prinzipien und Ziele ordnungsgemäss durchzuführen. Bewahre das Gedächtnis derer, die so viel geopfert haben, damit das Leben der Nation erhalten werden kann, und bewahre sie wie in allen Dingen mit Deiner besonderen Gnade.

Gib uns deine Hilfe bei der Durchführung der Geschäfte, für die wir versammelt sind, und segne uns so, damit Nächstenliebe und Gerechtigkeit sowie Frieden und Harmonie uns übrig bleiben und von uns fließen. Amen.

**Commander:** Guide [oder Herr Leiter], präsentiere den Kandidaten am Altar.

*[This having been done, the Commander gives **three raps \*\*\***]*

**Der Geistlicher** (*standing in front of the Altar*): Sie befinden sich jetzt am Altar des Ordens der Söhne der Veteranen des Bürgerkrieges, und ich

### Pledge of Allegiance

**Chaplain:** Our Heavenly Father, the High and Mighty Ruler of the universe, who looks down upon the government of men, we earnestly ask Your favor to bless our native land and preserve in purity and integrity its free institutions for all coming time.

Bless our Order. Grant that it may long exist, and that it may continue to be an instrument of great good to all. Give us willing hands and ready hearts to carry out properly its principles and objectives. Keep green in our minds the memory of those who sacrificed so much that the life of the nation might be preserved, and deal with them, as in all things, with Your special mercy.

Give us Your aid in conducting the business for which we are assembled, and so bless us that Charity and Justice, and Peace and Harmony shall remain and flow from us. Amen.

**Commander:** Guide, present the candidate(s) at the Altar.

*[This having been done, the Commander gives **three raps \*\*\***]*

**Chaplain** You are now at the Altar of the Order of the Sons of Union Veterans of the Civil War for obligation and I assure you that in

versichere Ihnen, dass Sie durch die Übernahme dieser Verpflichtung nicht mit einer Verpflichtung in Konflikt geraten, die Sie Ihrem Gott, Ihrem Land oder sich selbst schulden. Wenn Sie bereit sind, weiterzumachen, legen Sie Ihre linke Hand auf die Bibel.

*[At this point the Color Bearer has conveyed the Colors to the right side of the candidate(s).]*

**Der Geistlicher:** Sie werden nun den Standard der Fahne mit Ihrer rechten Hand ergreifen, "Ich" sagen, Ihren Namen aussprechen und nach mir wiederholen:

Ich \_\_\_\_\_, | in Präsenz des großen Schöpfers | und der Zeugen der Mitglieder dieses Lagers, | hiermit | freiwillig und feierlich | verspreche mir | die Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika zu unterstützen und zu verteidigen |, mein Leben anzubieten wenn es sein muss | um die Fahne davor zu bewahren | das sie in einer Niederlage abgesenkt wird; | den Tag immer einzuhalten | der von der Großen Armee der Republik beiseite gesetzt wurde | als Gedenktag, | der Erinnerung heilig | der Union Soldiers Sailors Handelsmarine und Marines | von 1861 bis 1865 | und tue alles in meiner Macht andere zu überzeugen | das Gleiche zu tun; | treu zu sein | bei allen Bürgerpflichten, | gehorsam zu sein nach dem Gesetz des Landes, | die Verfassung und die Bestimmungen dieser Ordnung zu befolgen, und aktiv zu fördern seine Ziele und Interessen | immer und überall zu fördern. | Möge Gott mir helfen.

*[The Commander at his station gives **one rap.** \*]*

**Commander:** Guide [oder Herr Leiter] Führen Sie den Kandidaten an der Station des Kommandanten vor.

*[Commander displays the Badge of the Order so that candidates may note the explanation of its meaning.]*

**Commander:** Ich zeige Ihnen jetzt das

taking this obligation, it will not conflict with any duty you may owe your God, your country, or yourself. If you are willing to proceed, place your left hand on the Bible.

*[At this point the Color Bearer has conveyed the Colors to the right side of the candidate(s).]*

**Chaplain:** You will now grasp the standard of the Flag with your right hand, say "I", pronounce your name, and repeat after me:

I, \_\_\_\_\_, | in the presence of the Great Creator | and witnessing members of this Camp, | hereby | voluntarily and solemnly | pledge myself | to support and defend | the Government of the United States of America, | to offer my life | if need be | to preserve the Flag | from being lowered in defeat; | to always observe the day | set aside | by the Grand Army of the Republic | as Memorial Day, | sacred to the memory | of the Union Soldiers Sailors and Marines | of 1861 to 1865 | and do all in my power | to persuade others | to do the same; | to be faithful | in all duties of citizenship, | to be obedient | to the law of the land, | to obey the Constitution and Regulations of this Order, | and to promote actively | its objectives and interests | always and everywhere. | So help me God.

*[The Commander at his station gives **one rap.** \*]*

**Commander:** Guide, present the candidate(s) at the Commander's station.

*[Commander displays the Badge of the Order so that candidates may note the explanation of its meaning]*

**Commander:** I now show you the Badge of our Order. The inscription, "Sons of Union

Abzeichen unseres Ordens. Die Inschrift „Söhne der Unionsveteranen des Bürgerkriegs“ erinnert uns an unseren hohen Besitz und unsere Pflicht gegenüber unserem Land. Wir sind die Söhne der Union-Veteranen. Mögen wir uns dieses Titels würdig erweisen? Das Band ist eine Vereinigung von Rot, Weiß und Blau, den Farben unserer Landesfahne. Das Rot bedeutet die unverdünnten Ströme von Blut, vergossen, dass der Segen einer freien Regierung unser Erbe sein könnte und dass unser eigenes Blut dazu verpflichtet ist, die Freiheiten und Pflichten zu bewahren, die wir so gerne erhalten haben. Das Blau zeigt uns den wahren Glauben und die Treue, die unsere Vorfahren an ihrem Land und an einander hielten, und fordert uns auf, auf ihr Beispiel aufmerksam zu sein. Das Weiße steht für Frieden, den unser Land mit Ehre immer genießen kann.

Das Motto „Erhalten durch die Gnade Gottes“ erinnert uns daran, dass die Opfer unserer Vorfahren ohne die herrschende Hand einer allweisen Vorsehung nichts hätten leisten können und die Gunst Gottes allein die Wahrung unserer Freiheiten sichern kann. Mögen wir wie der Adler schnell die Bedürfnisse unseres Landes entdecken, stark in seiner Verteidigung sein und die Ziele unseres Ordens rasch umsetzen.

*[If available, the Guide pins the Badge on the left chest pocket of the new member.]*

Mögen Sie Ihr Abzeichen lang und stolz tragen und es Ihnen als Leitstern bei der Erfüllung Ihrer Pflichten im Privatleben und als Sohn eines Unionsveteranen des Bürgerkriegs dienen.

*[The Commander will give the following instruction to the candidate.]*

Immer wenn die Fahne der Vereinigten Staaten in einer formellen Angelegenheit vorbeigeht oder an der Fahne vorbeigegangen wird, wie bei einer Parade, begrüßen Mitglieder der Söhne der

Veterans of the Civil War,” reminds us of our high estate and our duty to our Country. We are the Sons of Union Veterans. May we prove ourselves worthy of this title. The ribbon is a union of red, white, and blue, the colors of our Country’s Flag. The red signifies the unstinted streams of blood, shed that the blessings of a free government might be our heritage, and that our own blood is pledged to preserve the freedoms and responsibilities we so gladly received. The blue tells us of that true faith and allegiance which our forefathers held to their Country and to each other, and charges us to be mindful of their example. The white represents peace, which with honor, may our Country always enjoy.

The motto, “Preserved by the grace of God,” reminds us that without the over-ruling hand of an all wise Providence, the sacrifices of our forefathers could have afforded nothing, and that God’s favor alone can secure the preservation of our liberties. Like the eagle, may we be quick to discover our Country’s needs, strong in its defense and swift to carry out the objectives of our Order.

*[If available, the Guide pins the Badge on the left chest pocket of the new member.]*

May you wear your badge long and proudly, and may it always be a guiding star to you, in the discharge of your duties in private life and as a Son of a Union Veteran of the Civil War.

*[The Commander will give the following instruction to the candidate.]*

Whenever the United States Flag is passing or being passed in a formal matter, as on parade, members of the Sons of Union Veterans of the Civil War not in military uniform will salute the flag by removing their hat or cap. The head dress

Unionsveteranen des Bürgerkrieges, die nicht in Militäruniform sind, die Fahne, indem sie ihren Hut oder ihre Kappe abnehmen. Das Kopfkleid wird in der rechten Hand gegenüber der linken Schulter gehalten; rechter Unterarm gegen die Brust. Wenn man keine Kopfbedeckung trägt, wird die rechte Hand über das Herz gelegt. Dies gilt nicht, wenn die Fahne auf einem Stab fliegt, sondern nur, wenn sie von einem Fahnenträger unterstützt wird. Man steht beim Versprechen der Treue mit der rechten Hand über dem Herzen. Mitglieder der Söhne von Unionsveteranen des Bürgerkriegs, die Veteranen der US-Streitkräfte sind, können einen Gruß von der Hand halten. Bei allen Anlässen, wenn die Nationalhymne, das "Star Spangled Banner", gespielt oder gesungen wird, sollten Mitglieder der Söhne der Unionsveteranen des Bürgerkriegs mit abgenommenem Hut oder Mütze auffallen. Mitglieder der Söhne von Unionsveteranen des Bürgerkriegs, die Militärs oder Veteranen der US-Streitkräfte sind, können einen Handgruss vollziehen.

*[The Flag salute will be exemplified, the candidate(s) facing the membership.]*

Bei allen Anlässen, wenn die Nationalhymne, das "Star Spangled Banner", gespielt oder gesungen wird, sollten Mitglieder der Söhne der Unionsveteranen des Bürgerkriegs mit abgenommenem Hut oder Mütze auffallen. Wenn Sie um Aufnahme in ein Lager der Söhne der Unionsveteranen des Bürgerkriegs ersucht haben, legen falls eine Sitzung tagt, zeigen Sie der Wache an der Tür Ihre Mitgliedschaftskarte vor, wenn er in der Sitzung anwesend ist, wenn er auf Ihren Schlag mit drei Schlägen an der Tür antwortet. Nach der Aufnahme nähern Sie sich dem Altar und begrüßen Sie den Commander, und nach der Erwidern des Grußes nehmen Sie Platz. Beim Aufstehen, um Gruß zu sprechen, salutieren Sie und sagen Sie „Commander“. Und beim Überqueren des Fußbodens gehen Sie immer den hinteren Teil des Altars vorbei. Ein Rap ruft das Camp zu Ordnung und befiehlt die

will be held in the right hand opposite the left shoulder; right forearm against the breast. When not wearing a head cover, the right hand will be placed over the heart. This will not apply when the Flag is flying from a staff, but only when supported by a color bearer. When giving the pledge of allegiance, stand with the right hand over the heart. Members of Sons of Union Veterans of the Civil War who are United States Armed Forces veterans may render a hand salute. On all occasions when the National Anthem, the "Star Spangled Banner", is played or sung, members of the Sons of Union Veterans of the Civil War should stand at attention, with hat or cap removed. Members of Sons of Union Veterans of the Civil War who are United States Armed Forces servicemen or veterans may render a hand salute.

*[The Flag salute will be exemplified, the candidate(s) facing the membership.]*

On all occasions when the National Anthem, the "Star Spangled Banner," is played or sung, members of the Sons of Union Veterans of the Civil War should stand at attention, with hat or cap removed. When seeking admission into a Camp of Sons of Union Veterans of the Civil War, in case the Camp is in session, you will present your membership card to the Guard at the door when he responds to your knock of three raps at the door. On being admitted approach the Altar and salute the Commander, and on return of the salute take your seat. On rising to speak salute and say "Commander." And in crossing the floor always pass in the rear of the Altar. One rap calls the Camp to order and seats the same when standing; two raps call the Officers and staff to their feet; three raps calls up the entire Camp.

Stehenden Platz zu nehmen; zwei Raps rufen die Offiziere und das Personal zum aufstehen; Drei Raps rufen das gesamte Lager auf.

Wenn tief in Ihrem Herzen die Liebe zur Freiheit und die patriotische Hingabe an die Prinzipien und Institutionen lebt, für die Ihr Vorvater gekämpft hat, dann kann keine persönliche Gefahr, keine selbstsüchtige Rücksichtnahme diese Liebe löschen und Sie undankbar oder untreu der Fahne der Vereinigte Staaten von Amerika machen.

Lassen Sie uns dann jeden Faden seines herrlichen Stoffes um unsere Herzen ziehen und den Geist einatmen, der uns aus den Schlachten und den Siegen der amerikanischen Söhne entgegenweht. Lassen wir uns jetzt und für immer beschliessen, dass wir für diese Fahne und die Prinzipien und Institutionen, die sie symbolisiert, unterstützen werden. Es wurde über unsere Wiegen geschwenkt. Lassen Sie uns die hohe Entschlossenheit zeigen, dass sowie sie uns unverändert und unberührt von unseren Vätern überliefert wurde, sie über unseren Gräbern wehen wird.

**Commander:** Herr Lieter, Führen Sie die Kandidaten an das Sekretariat, um das Mitgliederbuch des Camps zu unterzeichnen, und bringen Sie ihn an diese Station zurück.

*[The Guide faces the new members(s) toward the Camp, in front of the Commander's station.]*

**Commander:** Offiziere und Brüder, ich freue mich sehr, Ihnen vorstellen zu können, Brüder \_\_\_\_\_, die durch die heiligen Bindungen von Brüderlichkeit, Nächstenliebe und Loyalität an uns gebunden sind. Lassen Sie uns ihn brüderlich willkommen heißen.

If deep in your heart there lives the love of freedom, and patriotic devotion to the principles and institutions for which your forefather fought, then no personal danger, no selfish consideration, can quench that love and make you ungrateful or disloyal to the Flag of the United States of America.

Let us then entwine each thread of its glorious fabric around our hearts, and catching the spirit that breathes upon us from the battles and the victories of America's sons, let us resolve that now and forever will we stand for that flag and the principles and institutions it symbolizes. It was waved over our cradles. Let us make the high resolve that, unchanged and unstained as it came from the hands of our fathers, it shall wave over our graves.

**Commander:** Guide, conduct the candidate(s) to the Secretary's desk to sign the Camp's Membership Book and present him (them) again to this station.

*[The Guide faces the new members(s) toward the Camp, in front of the Commander's station.]*

**Commander:** Officers and Brothers, I take great pleasure in introducing, Brother(s) \_\_\_\_\_ bound to us by the sacred ties of Fraternity, Charity and Loyalty. Let us give him (them) a Brotherly welcome.